

la informació demanada prèvia consulta al respectiu autor.

En el cas del premi Vidal Alcover, els projectes no guanyadors romandran en un arxiu a disposició de les editorials de l'àmbit català a qui pogués interessar encarregar-ne la traducció i publicació posterior de les obres.

9 La presentació dels originals pressuposa l'acceptació íntegra d'aquestes bases i dels drets i obligacions que se'n deriven.

10 Les obres guanyadores en principi seran publicades per les editorials que marquen les bases, prèvia signatura del corresponent contracte. Si, per alguna força major, passat un any des del lliurament del premi, les obres no haguessin estat publicades, els autors seran lliures de fer-ho on considerin oportú. En el cas del Premi-beca Vidal Alcover, aquest termini es considera des de la comunicació de la finalització de la traducció. En tots els casos, les obres editades hauran de fer constar a la coberta el premi obtingut.

Presentació i tramesa

11 Totes les obres han de ser trameses per correu electrònic a l'adreça lletres.tgna@tarragona.cat seguint el procediment següent:

- En l'apartat **assumppte** es farà constar el nom del premi al qual s'opta.
- En el cos del missatge es farà constar el nom del premi, el títol de l'obra i, si escau, el pseudònim de l'autor.
- L'original que opti al premi s'adjuntarà a aquest missatge en format PDF. No-

més s'admetrà un treball per autor en cada modalitat de premi. Aquest document tindrà com a títol el mateix de l'obra.

d) En un altre document adjunt, en format Word o PDF, es faran constar les referències que permetin identificar l'autor (nom, cognoms, adreça, codi postal, localitat, telèfon i NIF). També s'hi farà constar si l'autor es troba en alguna circumstància tributària especial. Aquest document tindrà com a nom la paraula **plica** seguida del nom de l'obra. Els participants al premi Vidal Alcover de traducció no caldrà que adjuntin aquest document, perquè aquesta informació ja consta al cos del projecte.

Una persona que no és membre del jurat rebrà els originals i garantirà l'anonimat dels autors. Un cop s'hagi rebut l'original es confirmarà per correu electrònic a l'autor.

Termini d'admissió

12 S'admetran totes les obres que arribin abans de les 24 h del dia 15 de gener de 2015.

Veredictes i atorgament

13 Els veredictes es faran públics en el transcurs de l'acte de lliurament que tindrà lloc el mes de maig de 2015. La data, el lloc i els detalls de l'acte estan pendents de confirmació i s'anunciaran en el moment oportú.

INFORMACIÓ

Telèfon: 977 29 61 37 – ext. 6137
lletres.tgna@tarragona.cat
http://lletres.tarragona.cat
http://cultura.tarragona.cat

Tarragona, octubre de 2014

ORGANITZEN I CONVOQUEN

Casa de les Lletres
Àrea de Cultura de l'Ajuntament de Tarragona
Omnium Cultural del Tarragonès
Centre de Normalització Lingüística de Tarragona

PATROCINEN

Ajuntament de Tarragona
Diputació de Tarragona - TINET
Taller de Joieria Blázquez

COL.LABOREN

Angle Editorial
Cossetània Edicions
Edicions 1984



www.tarragona.cat



www.tarragona.cat



Premis Literaris

CIUTAT DE TARRAGONA

2 0 1 4 — 2 0 1 5

BASES I CONDICIONS GENERALS

Condicions generals

1 Els treballs que optin a qualsevol dels Premis Literaris Ciutat de Tarragona han de ser rigorosament inèdits i els autors en garanteixen l'originalitat; no poden estar en procés d'edició ni poden haver estat mai premiats en altres concursos. Menys en el cas del premi Vidal Alcover, les obres es presentaran de manera anònima. Les traduccions de les obres guanyadores, llevat del premi Vidal Alcover, no podran ser publicades abans que l'original català.

2 Les obres guanyadores restaran en propietat dels autors respectius.

3 Les decisions dels jurats són inapel·lables i els membres d'aquests jurats han de resoldre segons el seu criteri tota circumstància no prevista en aquestes bases. Els jurats es reserven el dret de considerar deserts els premis en el cas que els treballs presentats no arribin a un nivell mínim de qualitat.

4 Els participants eximeixen l'organització de qualsevol responsabilitat derivada del plagi o de qualsevol altra transgressió de la legislació vigent en què puguin incórrer les seves obres.

5 Els jurats han de vetllar per la integritat dels premis i no poden dividir les dotacions ni repartir les quantitats dels guardons entre dos o més guanyadors.

6 S'aplicaran a l'import del premi les retencions que, en concepte d'IRPF o

altres tributs, siguin aplicables. L'import del premi comprèn, a més, qualsevol altre impost que, si escau, sigui repercutible. Si algun dels candidats es troba en una situació (com ara la doble nacionalitat) que l'obliga a una tributació especial, cal que ho consigni entre les seves dades personals.

7 L'organització garanteix la privacitat dels originals i de les dades dels participants. El contingut dels treballs no podrà ser modificat en cap cas pels membres del jurat ni pels membres de l'organització. Llevat del premi Vidal Alcover, en què el nom dels traductors forma part del projecte i ha de ser necessàriament conegut del jurat, en els altres casos els jurats no tindran accés al contingut de les pliques. D'altra banda, només es faran públics els noms dels autors de les obres guanyadores, però no el d'altres obres de què el jurat hagi volgut fer esment, però que no hagin guanyat. En el cas del premi Tinet, els noms dels autors de les altres obres seleccionades només es faran públics previ consentiment dels seus autors.

8 L'organització conservarà una còpia de la llista de participants a cada un dels premis, amb les seves pliques electròniques i obres presentades, per si es produïssin reclamacions. Passats tres mesos del lliurament dels premis, les obres no premiades i les pliques corresponents seran destruïdes. Si durant aquest termini algú s'adreça a l'organització interessant-se per alguna obra no premiada, només se'n facilitarà

25^è
PREMI

Ciutat de Tarragona de Novel·la Pin i Soler

Característiques

Novel·les, de tema lliure, escrites en llengua catalana

Extensió

Un mínim de 150 pàgines mecanografiades a doble espai amb font Arial 12

Presentació

Per correu electrònic a l'adreça lletres.tgna@tarragona.cat, seguint el procediment i termini que s'indica a les condicions generals.

Dotació

21.000 euros (impostos inclosos) i la Musa de plata de Tarragona. Aquesta quantitat no serà considerada en cap cas com a avenç de drets d'autor.

Edició

Angle editorial editarà l'obra guardonada, un cop l'autor hagi signat el contracte amb l'editorial, d'acord amb la legislació vigent.

Jurat

Mària Lluïsa Amorós, Margarida Aritzeta, Pere Guixà, Jordi Llavina, Bernat Puigtobella i Joan Chavarria com a secretari.

15^è
PREMI
BECA

de Traducció Vidal Alcover

Característiques

Projectes de traducció al català d'obres literàries que, per la seva complexitat i importància i per la dedicació que comportin, impliquin la necessitat d'un ajut econòmic per ser duts a terme. El premi té les característiques d'una beca-projecte.

Condicions

Les obres que es proposin traduir han de pertànyer al domini públic i, per tant, hauran d'estar lliures de drets. Alhora, els projectes presentats han de preveure que l'obra resultant es pugui publicar en un sol volum d'un mínim de 100 pàgines i d'un màxim de 400. El responsable del projecte premiat es compromet a presentar la traducció completa en el termini d'un any des del moment del pagament del primer termini, que és prorrogable per un altre any com a màxim, després que la persona interessada hagi presentat una sol·licitud. En el cas de traductors que no presentin les obres acabades en els terminis expressats, se'ls requerirà perquè ho facin i, si es reiteren en el retard, hauran d'atendir-se a les conseqüències, que podrien comportar la necessitat de retornar la quantitat ja abonada per l'organització.

Valoració

El jurat, a més de la qualitat avalada del traductor, considerarà el relleu de l'obra proposada dins la literatura universal i també tindrà en compte el valor que es derivi de la traducció d'aquesta obra per al nostre patrimoni cultural.

En la mateixa reunió en què s'esculli el projecte guanyador, el jurat també designarà un dels seus membres perquè, quan la traducció estigui enllestida, dictaminin si s'ajusta al projecte presentat.

Presentació

Per correu electrònic a l'adreça lletres.tgna@tarragona.cat, seguint el procediment i termini que marquen les condicions generals.

Extensió

La memòria del projecte ha d'incloure:

- Una mostra prou indicativa (mínim 10 pàgines) de la traducció acompanyada amb el text original i, a més, amb la pàgina de crèdits de l'edició utilitzada
- El currículum del traductor
- La justificació del projecte i el programa de treball

Aquestes tres parts haurien de formar part d'un sol document.

Dotació

12.000 euros (impostos inclosos), que tindran la consideració d'avenç dels drets d'autor, i la Musa de plata de Tarragona

Terminis de pagament

La persona premiada pel projecte de traducció rebrà el 25% de l'import total del premi en el moment de la seva concessió. El 50% el rebrà un cop hagi justificat que ha realitzat, com a mínim, la meitat de la traducció (computable en pàgines). El 25% restant el percebrà quan hagi justificat l'acabament de la traducció. El segon i tercer pagaments es podran acumular en un, si el traductor aporta només la justificació de la finalització de la traducció.

Edició

Edicions 1984 editarà l'obra guardonada, un cop el traductor hagi signat el contracte amb l'editorial, d'acord amb la legislació vigent.

Jurat

Jordi Jané, Jaume Medina, Joaquim Sala-Sanahuja, Monika Zgustova i Rosa Ibarz com a secretària.

18^è
PREMI

de Narrativa Curta per Internet TINET

Característiques

Narracions breus, de tema lliure, escrites en llengua catalana.

Extensió

De 3 a 6 pàgines DIN A4 mecanografiades a doble espai i amb font Arial 12

Presentació

Per correu electrònic a l'adreça lletres.tgna@tarragona.cat, seguint el procediment i termini que marquen les condicions generals.

Dotació

1.000 euros (impostos inclosos) i la Musa de bronze de Tarragona

Edició

El relat guanyador, junt a un nombre de relats no superior a 14, igualment seleccionats pel jurat, serà editat per Cossetània edicions. D'altra banda, Diputació de Tarragona publicarà aquest mateix recull al web de TINET (www.tinet.cat), en format digital. A l'hora de fer-ne la selecció, el jurat valorarà l'originalitat i la varietat de les temàtiques tractades.

Jurat

Noemi Bagés, Josep Ballester, Àngel-Octavi Brunet, Andreu Carranza, Rosa Pagès i Amadeu Roig com a secretari.